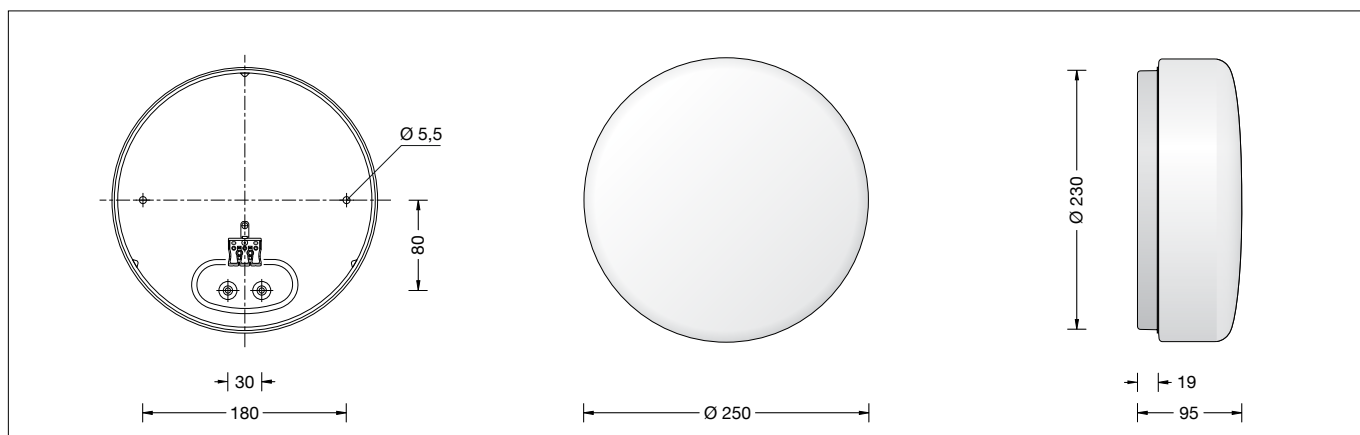


BEGA**50 039 P**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff und Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Leuchte mit Bewegungssensor.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
 Einbrennlackierung weiß
 Schlagfeste Abdeckung aus Kunststoff, weiß, mit Bajonettverschluss
 Integrierter HF-Bewegungssensor, maximale Reichweite 10 m
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 180 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
 Anschlussklemme 2,5 $^{\square}$
 Schutzleiteranschluss
 LED-Netzteil
 230 V \sim 50 Hz
 Schutzklasse I
CE – Konformitätszeichen

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of impact resistant synthetic diffuser and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. Luminaire with motion sensor.

Product description

Metal housing,
 finish white enamel
 Impact resistant synthetic diffuser, white, with bayonet closure
 Integrated HF-motion sensor,
 maximum range 10 m
 2 mounting holes \varnothing 5.5 mm
 Distance apart 180 mm
 2 cable entries for through-wiring for mains cable up to \varnothing 10.5 mm max. $3 \times 1.5^{\square}$
 Connecting terminal 2.5 $^{\square}$
 Earth conductor connection
 LED power supply unit
 230 V \sim 50 Hz
 Safety class I
CE – Conformity mark

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en vasque synthétique antichocs avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Luminaire avec détecteur de mouvement.

Description du produit

Armature métallique, finition laque cuite au four couleur blanche
 Vasque synthétique antichocs, blanche, avec fermeture à baïonnette
 Détecteur de mouvement HF incorporé, portée maximale de 10 m
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 entraxe 180 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
 Bornier 2,5 $^{\square}$
 Raccordement de mise à la terre
 Bloc d'alimentation LED
 230 V \sim 50 Hz
 Classe de protection I
CE – Sigle de conformité

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	8,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	11,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 039 P K3

Modul-Bezeichnung	LED-0535/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1055 lm
Leuchten-Lichtstrom	862 lm
Leuchten-Lichtausbeute	75 lm/W

50 039 P K2

Modul-Bezeichnung	LED-0535/927
Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1045 lm
Leuchten-Lichtstrom	853 lm
Leuchten-Lichtausbeute	74,2 lm/W

50 039 P K4

Modul-Bezeichnung	LED-0535/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1095 lm
Leuchten-Lichtstrom	894 lm
Leuchten-Lichtausbeute	77,7 lm/W

Lamp

Module connected wattage	8.4 W
Luminaire connected wattage	11.5 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 039 P K3

Module designation	LED-0535/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1055 lm
Luminaire luminous flux	862 lm
Luminaire luminous efficiency	75 lm/W

50 039 P K2

Module designation	LED-0535/927
Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1045 lm
Luminaire luminous flux	853 lm
Luminaire luminous efficiency	74,2 lm/W

50 039 P K4

Module designation	LED-0535/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1095 lm
Luminaire luminous flux	894 lm
Luminaire luminous efficiency	77,7 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	8,4 W
Puissance raccordée d'un luminaire	11,5 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 039 P K3

Marquage des modules	LED-0535/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1055 lm
Flux lumineux du luminaire	862 lm
Rendement lum. d'un luminaire	75 lm/W

50 039 P K2

Marquage des modules	LED-0535/927
Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1045 lm
Flux lumineux du luminaire	853 lm
Rendement lum. d'un luminaire	74,2 lm/W

50 039 P K4

Marquage des modules	LED-0535/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1095 lm
Flux lumineux du luminaire	894 lm
Rendement lum. d'un luminaire	77,7 lm/W

Leuchte mit Abschlussring:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

Luminaire with trim ring:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

Luminaire avec anneau décoratif:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Netzanschlussleitung durch die Durchführungstülle in das Leuchtengehäuse einführen.

Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln.

Silikonschläuche über Anschlussadern schieben.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen. Kunststoffabdeckung so auf das

Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die

Gehäusenocken in die Aussparungen des Abdeckungsrandes passen.

Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen.

So wird die Kunststoffabdeckung sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen der Kunststoffabdeckung erfolgt durch Linksdrehung.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Pass the mains supply cable through the grommet into luminaire housing.

Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface.

Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm.

Pull silicone sleeves over the wires and make earth and electrical connection to the terminals.

Place the synthetic diffuser to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the synthetic diffuser.

Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise.

Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the synthetic diffuser.

To release the synthetic diffuser from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Eviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez.

Introduire le câble d'alimentation par le passe-fil à membrane dans l'armature.

Fixer l'armature de luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm.

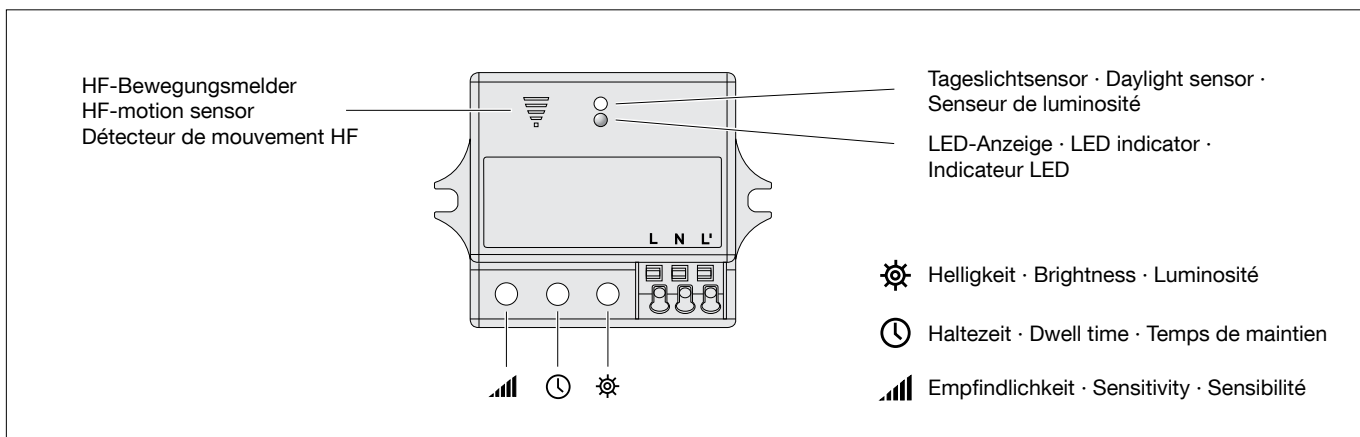
Recouvrir les fils raccordés avec les gâches de silicone. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.

Placer la vasque synthétique sur l'armature du luminaire de façon que les cames vont bien dans les encoches dans le bord de la vasque synthétique.

Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en la tournant vers la droite.

Cela garde la vasque synthétique en sécurité et résistant aux vibrations.

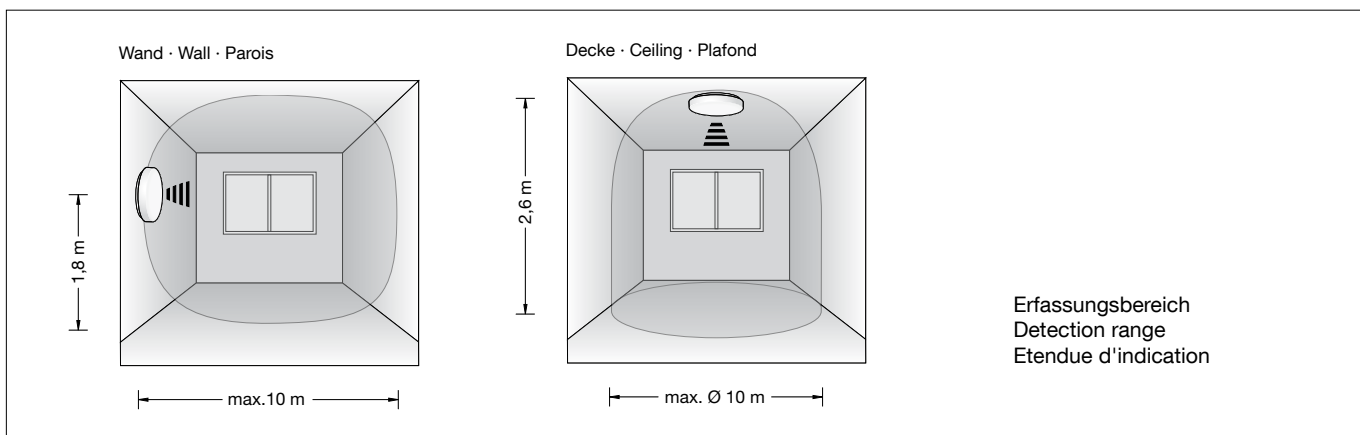
L'enlèvement de la vasque synthétique est pratiqué en la tournant vers la gauche.



Der eingebaute Bewegungssensor arbeitet mit einer Frequenz von 5,8 GHz.
Durch Bewegung im Erfassungsbereich schaltet der Bewegungssensor das LED-Modul in der Leuchte mit einer definierten Haltezeit ein – "Taste Haltezeit".
Bei einer Wandmontagehöhe von 1,8 m oder einer Deckenmontagehöhe von 2,6 m beträgt die maximale Reichweite 10 m – siehe Skizze.

The built-in motion sensor operates at a frequency of 5.8 GHz.
By moving within the detection range the motion sensor switches on the LED module inside the luminaire with a defined dwell time – push-button "Dwell time".
With a wall mounting height of 1.8 m or ceiling mounting height of 2.6 m, the maximum range is 10 meters – see sketch.

Le détecteur de mouvements intégré fonctionne à une fréquence de 5,8 GHz.
Au moindre mouvement dans la zone de détection, le détecteur de mouvements active le module LED dans le luminaire avec un temps de maintien défini - « Bouton temps de maintien ».
Dans le cas d'un montage mural à une hauteur de 1,8 m ou d'un montage au plafond à une hauteur de 2,6 m, la portée maximale est de 10 m – voir schéma.



Die max. Wandmontagehöhe beträgt 2,7 m, die max. Deckenmontagehöhe beträgt 4,0 m, wobei die Reichweite deutlich weniger wird. Die Reichweite kann individuell eingestellt werden - Taste "Empfindlichkeit".
Es ist zu beachten, dass Metallteile, die in naher Umgebung der Leuchte montiert sind, die Reichweite beeinträchtigen können.

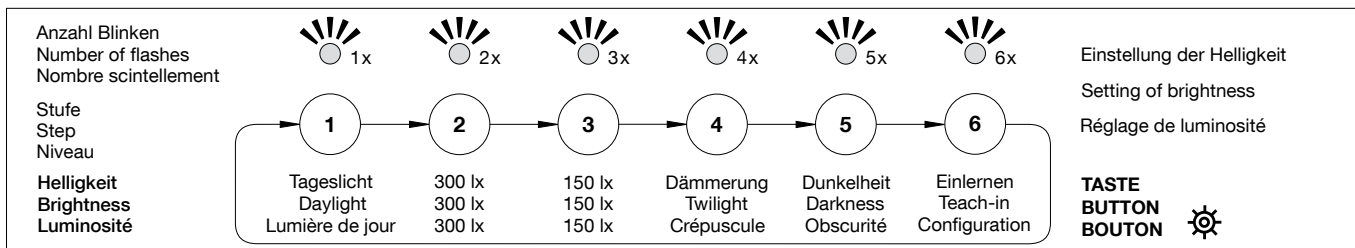
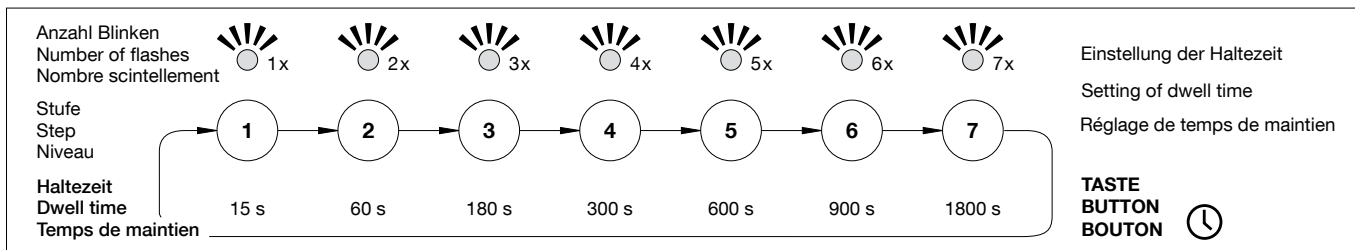
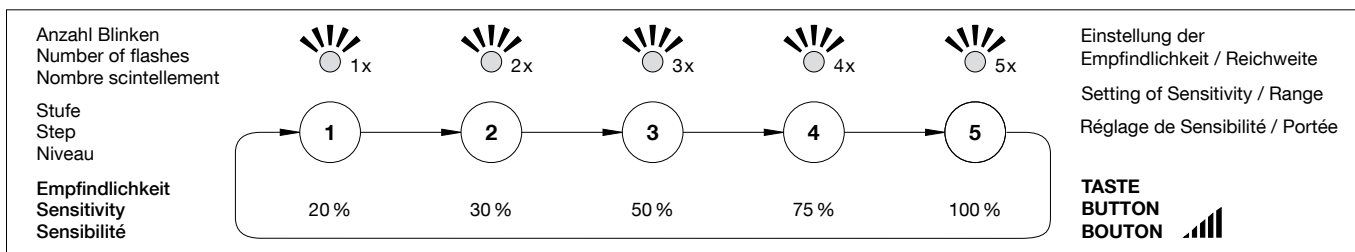
The max. wall mounting height is 2.7 m and the max. ceiling mounting height is 4.0 m, in which the range reduces significantly.
The range can be set individually - push-button "Sensitivity".
It should be noted that metal parts which are mounted in close proximity to the luminaire can affect the range.

La hauteur max. est limitée à 2,7 m pour le montage mural et à 4,0 m pour le montage au plafond, mais dans ce cas, la portée se réduit de manière significative.
La portée peut se régler individuellement - Bouton « Sensibilité ».
Veillez noter que des pièces métalliques installées à proximité immédiate du luminaire peuvent affecter la portée.

Mit den drei integrierten Tasten (Helligkeit, Haltezeit und Empfindlichkeit) am Bewegungssensor können individuelle Einstellungen vorgenommen werden. Der erste Tastendruck aktiviert die Einstellfunktion.
Durch Tastendruck wird die jeweilige Funktion auf die nächste Stufe geschaltet, die LED-Anzeige am Bewegungssensor blinkt zur Bestätigung.
Nach Erreichen der höchsten Stufe beginnt die Stufeneinstellung wieder mit „Stufe 1“.

With the three integrated push-buttons (Brightness, Dwell time and Sensitivity) on the motion sensor, specific settings can be made.
The first keypress activates the setting function.
Press a push-button to switch each function to the next level, the LED indicator on the motion sensor flashes to confirm.
After reaching the highest level, the level setting begins with "Level 1".

Les réglages individuels s'effectuent à l'aide des trois boutons intégrés (Luminosité, Temps de maintien et Sensibilité) sur le détecteur de mouvements.
La première pression sur le bouton activera la fonction de calibration.
A chaque pression sur le bouton, la fonction correspondante passe au niveau supérieur.
Le témoin lumineux sur le détecteur de mouvements clignote à titre de confirmation.
Une fois le niveau maximal atteint, le réglage reprend à partir du « niveau 1 ».



Nach erfolgreicher Einstellung der 3 Parameter Helligkeit, Haltezeit und Empfindlichkeit benötigt das Modul eine Spannungsunterbrechung. Der integrierte Lichtsensor kann individuell mit den Helligkeitsstufen auf die Umgebungshelligkeit eingestellt werden – Taste "Helligkeit".
Weitere individuelle Beleuchtungsstärken können über die Taste "Helligkeit" verwendet und im "Lern-Modus" eingestellt werden. Der "Lern-Modus" wird durch langes Drücken (> 3 s) der Taste "Helligkeit" aktiviert. Es erfolgt ein langsames Blinken der LED-Anzeige. Nach etwa zwei Minuten wird der aktuelle Helligkeitswert eine Minute lang gemessen, die LED-Anzeige blinkt schneller. Nach Abschluss wird der gemessene Helligkeitswert gespeichert und steht in der Stufe 6 unter "Helligkeit" als neuer Helligkeitswert zur Verfügung. Um die Erstinbetriebnahme zu vereinfachen, wurden die Einstellungen wie folgt vorgenommen:
Reichweite = 75 % (7,5 m)
Haltezeit = **10 s**
Lichtsensor = Tageslicht

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Der Bewegungssensor kann durch gleichzeitiges Betätigen von den Tasten "Empfindlichkeit" und "Haltezeit" für 5 s auf die Werkseinstellungen (MICAS) zurückgestellt werden.
Die Werkseinstellungen sind wie folgt:
Reichweite = 75 % (7,5 m)
Haltezeit = **900 s**
Lichtsensor = Tageslicht

After the 3 parameters brightness, dwell time and sensitivity have been set successfully the module will require a voltage break to save the changes.
The integrated light sensor can be set individually with the brightness levels on the ambient brightness - Press the button "Brightness".
Further individual illumination levels can be used with the button "Brightness" and set with the "learning mode".
Press button "brightness" (> 3 s) to enable the "learning mode". There is a slow flashing of the LED indicator.
After about two minutes, the current brightness value is measured for one minute, the LED flashes faster.
After completion, the measured brightness value is saved and is available in stage 6 of "Brightness" as the new brightness value.
To simplify the initial operation, the settings have been made as follows:
Range = 75% (7.5 m)
Dwell time = **10 s**
Light sensor = daylight

Factory Reset

The motion sensor can be reset to factory settings (MICAS) by simultaneously pressing the buttons "Sensitivity" and "Dwell time" for about 5 s.
The factory settings are as follows:
Range = 75% (7.5 m)
Dwell time = **900 s**
Light sensor = daylight

Après avoir réglé ces 3 paramètres : luminosité, temps de maintien et sensibilité, le module prend une coupure de tension pour adopter les changements.
Le capteur de luminosité intégré peut être réglé en fonction de la luminosité ambiante à l'aide des différents niveaux de luminosité - bouton « Luminosité ».
La touche « Luminosité » permet d'utiliser d'autres intensités d'éclairage individuelles, lesquelles peuvent être configurées dans le mode « apprentissage ».
Le mode « apprentissage » s'active en maintenant le bouton « Luminosité » enfoncé pendant plus de 3 sec. Le témoin lumineux se met à clignoter lentement.
Après environ deux minutes, la valeur de luminosité actuelle est mesurée pendant une minute. Le témoin lumineux clignote alors plus rapidement.
A la fin de la mesure, la valeur de luminosité mesurée est sauvegardée et mise à disposition comme nouvelle valeur de luminosité au niveau 6 du réglage de la luminosité.
Pour simplifier la mise en service initiale, les réglages ont été effectués comme suit:
Portée = 75 % (7,5 m)
Temps de maintien = **10 s**
Capteur de luminosité = lumière du jour

Rétablissement des valeurs par défaut

Il est possible de rétablir les réglages d'usine (MICAS) du détecteur de mouvements en appuyant simultanément pendant 5 secondes sur les boutons « Sensibilité » et « Temps de maintien ».
Les réglages d'usine sont les suivants :
Portée = 75 % (7,5 m)
Temps de maintien = **900 s**
Capteur de luminosité = lumière du jour

Testmodus

Im "Testmodus" können vorgenommene Einstellungen des Bewegungssensors überprüft werden.
Der "Testmodus" wird durch langes Drücken (> 3 s) der Taste "Empfindlichkeit" aktiviert. Jedes weitere Betätigen der Taste "Empfindlichkeit" verlängert die Testzeit.
Der aktive Testmodus wird durch ein Blinken der LED-Anzeige dargestellt (2 s Intervall).
Nach 3 Minuten wird der Testmodus selbständig deaktiviert.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Kunststoffabdeckung durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herausdrehen.
Kunststoffabdeckung und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung in Leuchtgehäuse festsetzen.
Eine beschädigte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar.
Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

Bezeichnung	Bestellnummer
Einbrennlackierung weiß	13001
Einbrennlackierung palladium	13002
Einbrennlackierung glanzsilber	13003

Test mode

The test mode can be used to check the change of settings of the motion sensor.
Press button "Sensitivity" (> 3 s) to enable the "test mode".
Each further keystroke of this push-button prolongs the test mode.
The active test mode is displayed by a flashing of the LED indicator (2 s interval).
After 3 minutes the test mode is automatically disabled.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system.
Unscrew synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise.
Clean synthetic diffuser and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise.
A damaged synthetic diffuser must be replaced.

Accessory · Trim rings

For this luminaire metal trim rings in 3 enamel surfaces are optional available.
Trim rings are accessories and must be ordered separately.

Item	Part. No
Finish enamel white	13001
Finish enamel palladium	13002
Finish enamel glossy silver	13003

Mode test

Le mode test permet de vérifier les réglages entrepris sur le détecteur de mouvements.
Le mode « test peut » s'active en maintenant le bouton « Sensibilité » enfoncé pendant plus de 3 sec.
Chaque nouvelle pression sur la touche « Sensibilité » prolonge la durée du test.
Le mode test actif est représenté par le clignotement du témoin lumineux (fréquence de 2 sec).
Après 3 minutes, le mode test se désactive automatiquement.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Débrancher l'installation.
Dévisser la vasque synthétique de l'armature en tournant vers la gauche.
Nettoyer régulièrement la vasque synthétique et le luminaire et débarrasser la des souillures.
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en la tournant vers la droite.
Remplacer une vasque synthétique défectueuse.

Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions laque cuite au four aux choix.
Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

Désignation	Référence
Finition blanche	13001
Finition palladium	13002
Finition argent brillant	13003

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15000455
HF-Bewegungssensor	61001077
LED-Netzteil	DEV-0177/350
LED-Einrichtung 2700 K	LED-0535/927
LED-Einrichtung 3000 K	LED-0535/930
LED-Einrichtung 4000 K	LED-0535/940

Spares

Synthetic diffuser	15000455
HF-motion sensor	61001077
LED power supply unit	DEV-0177/350
LED unit 2700 K	LED-0535/927
LED unit 3000 K	LED-0535/930
LED unit 4000 K	LED-0535/940

Pièces de rechange

Vasque synthétique	15000455
HF-détecteur de mouvement	61001077
Bloc d'alimentation LED	DEV-0177/350
Equipement LED 2700 K	LED-0535/927
Equipement LED 3000 K	LED-0535/930
Equipement LED 4000 K	LED-0535/940